

**TITE-LIVE, *La Harangue aux soldats*, Ier siècle av. J.C., *La Première guerre punique*, I, XXI, 43.**

*Le général carthaginois Hannibal, sur le point d'engager une bataille cruciale contre l'armée de la puissante cité de Rome, harangue ses troupes.*

5 Sans parler des deux années de campagne que vous avez menées avec un tel courage et un tel succès, vous êtes arrivés ici en vainqueurs après être partis des Colonnes d'Hercule, de l'Océan, du bout du monde et avoir côtoyé les populations les plus farouches d'Espagne et de Gaule<sup>1</sup> ; vous allez vous battre contre une armée de jeunes recrues qui, cet été, s'est fait massacrer, battre, assiéger par les Gaulois et qui ne connaît pas plus son chef que son chef ne la connaît.

10 Et moi, qui suis presque né, du moins qui ai grandi sous la tente de mon père<sup>2</sup>, moi, le vainqueur de l'Espagne et de la Gaule, le vainqueur non seulement des peuples des Alpes mais, exploit plus magnifique, des Alpes elles-mêmes, est-ce que je vais me comparer à ce général de six mois, qui a abandonné son armée ? Si quelqu'un lui montrait aujourd'hui les Carthaginois et les Romains, sans leurs enseignes<sup>3</sup>, je suis bien sûr qu'il ne saurait pas dire quelle armée il commande avec son titre de consul. Il m'est infiniment précieux, soldats, qu'on ne puisse trouver personne parmi vous qui n'ait assisté à mes exploits, ni personne à qui je ne puisse rappeler ses hauts faits d'arme et leurs circonstances, puisque j'en ai été moi-même acteur ou témoin. C'est avec des hommes que j'ai mille fois cités en exemple et récompensés que moi, élevé à votre école avant de devenir votre général, je marcherai au combat contre des hommes qui ne se connaissent pas et qui sont des étrangers les uns pour les autres.

1. *Les populations les plus farouches d'Espagne et de Gaule : Hannibal fait allusion à la longue et célèbre expédition de son armée, partie de Carthage (en Tunisie) jusqu'en Italie, en passant par le détroit de Gibraltar (les « colonnes d'Hercule ») et en franchissant les Alpes avec ses éléphants.*
2. *La tente de mon père : Hannibal est le fils d'Hasdrubal, grand général carthaginois lui aussi ; les soldats dormaient sous des tentes.*
3. *Enseignes : panneaux portés par les soldats, qui symbolisent l'armée ou le corps de l'armée.*

